

Flow Switch

MANUEL D'INSTALLATION : INSTALLATION CELLULE ET DÉTECTEUR DE FLUX MÉCANIQUE

INSTALLATION GUIDE: INSTALLATION OF CELL AND MECHANICAL FLOW SWITCH

MANUAL DE INSTALACIÓN: INSTALACIÓN DE CÉLULA Y DETECTOR DE CAUDAL MECÁNICO

MANUAL DE INSTALAÇÃO: INSTALAÇÃO DE CÉLULA E DETETOR DE CAUDAL

INSTALLATIONSANLEITUNG: INSTALLATION VON ZELLE UND MECHANISCHEM STRÖMUNGSWÄCHTER

INSTALLATIEHANDLEIDING: INSTALLATIE CEL EN MECHANISCHE FLOWDETECTOR

MANUALE DI INSTALLAZIONE: INSTALLAZIONE CELLULA E FLUSSOSTATO MECCANICO

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ: УСТАНОВКА ЯЧЕЙКИ И МЕХАНИЧЕСКОГО ДЕТЕКТОРА ПОТОКА

GUIDE D'INSTALLATION : CELLULE ET DÉTECTEUR DE FLUX

Pour garantir la sécurité de l'ensemble des installations, le détecteur de flux mécanique est ajouté au détecteur de gaz. Tous nos boîtiers sont désormais équipés de 2 sécurités pour arrêter la production de chlore et l'injection de produits chimiques par manque de flux dans la tuyauterie.

Veuillez suivre les instructions d'installation pour la cellule et pour le détecteur de flux mécanique.

Ce carton contient : 1 support de cellule PVC, 1 cellule d'électrolyse, 1 écrou de vissage, 1 support avec trou $\frac{3}{4}$ ", 1 détecteur de flux mécanique avec câble de 1,5 m, 1 raccord $\frac{3}{4}$ " et 1 joint torique $\frac{3}{4}$ ".

Installation et connexion de la cellule (voir schéma n°1) :

- Installer le support de cellule verticalement (si la cellule est installée horizontalement, voir remarques).
- Installer la cellule dans un by-pass.
- Installer la cellule au plus haut point de la tuyauterie.
- Connecter le câble d'alimentation et le câble du détecteur de gaz au boîtier (voir schéma n°2).

Installation et connexion du détecteur de flux mécanique (voir schéma n°1) :

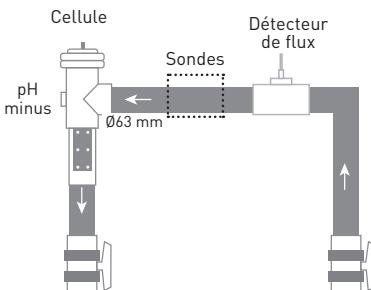
- Installer le support du détecteur de flux (pièce A) avant la cellule et dans le by-pass.
- Dévisser le capuchon protecteur blanc du détecteur de flux mécanique.
- Visser le raccord $\frac{3}{4}$ " sur le détecteur de débit.
- Placer le joint torique $\frac{3}{4}$ " fourni dans le kit.
- Visser le détecteur de flux sur son support.
- Connecter le câble rouge et noir à la plaque électronique (voir schéma n°3).

Remarques :

- Le boîtier est déjà programmé depuis l'usine pour fonctionner avec les 2 sécurités.
- La couleur des câbles n'a pas d'importance pour le montage.
- Si la cellule est installée horizontalement, merci de contacter votre distributeur pour désactiver la fonction de mise en sécurité du boîtier par le détecteur de gaz.

INSTALLATION GLOBALE

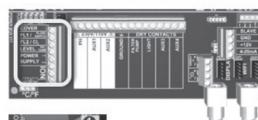
Schéma n°1



CONNECTER LE DÉTECTEUR À LA PLAQUE ÉLECTRONIQUE

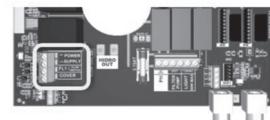
Schéma n°3

Plaque électronique n°1



Connexion du détecteur de flux aux bornes 2 et 5

Plaque électronique n°2



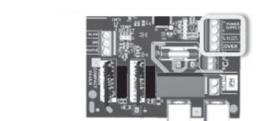
Connexion du détecteur de flux aux bornes 2 et 3

Plaque électronique n°3



Connexion du détecteur de flux aux bornes 2 et 5

Plaque électronique n°4

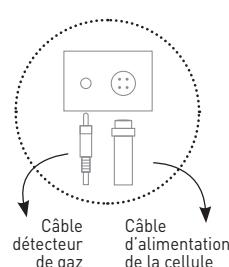
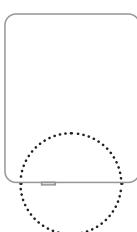


Connexion du détecteur de flux aux bornes 1 et 3

CONNECTER LA CELLULE AU BOÎTIER

Schéma n°2

Électrolyseur



N'utilisez que des pièces de rechange des marques Hayward®

PROFITEZ DE VOTRE BAIGNADE EN TOUTE SÉCURITÉ !

INSTALLATION GUIDE: CELL AND FLOW SWITCH

To guarantee safety of all the installations, the mechanical flow switch is added to the gas detector. All our control boxes are now equipped with 2 security features to stop chlorine production and injection of chemicals if there is no flow in the piping system.

Please follow the installation instructions for the cell and for the mechanical flow switch.

This box contains: 1 PVC cell mount, 1 salt chlorination cell, 1 threaded nut, 1 mount with $\frac{3}{4}$ " hole, 1 mechanical flow switch with 1.5m of cable, 1x $\frac{3}{4}$ " fitting and 1x $\frac{3}{4}$ " O-ring.

Installation and connection of the cell (see diagram no. 1):

- Install the cell mount vertically (if the cell is installed horizontally, see the remarks).
- Install the cell in a bypass.
- Install the cell at the highest point of the piping system.
- Connect the power cable and the gas detector cable to the control box (see diagram no. 2).

Installation and connection of the mechanical flow switch (see diagram no. 1):

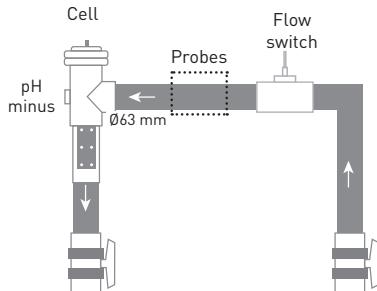
- Install the flow switch mount (part A) before the cell and on the bypass.
- Unscrew the white protective cover of the mechanical flow switch.
- Screw the $\frac{3}{4}$ " fitting onto the flow switch.
- Put the $\frac{3}{4}$ " O-ring supplied with the kit in place.
- Screw the flow switch onto its mount.
- Connect the red and black cable to the electronic circuit board (see diagram no. 3).

Remarks:

- The control box has already been programmed in the factory to operate using the 2 security features.
- Connect either the red or the black cable.
- If the cell is installed horizontally, please contact your distributor to cancel the gas detector security feature in the control box.

OVERALL INSTALLATION

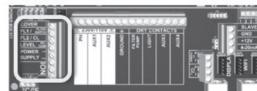
Diagram no. 1



CONNECTING THE DETECTOR TO THE ELECTRONIC CIRCUIT BOARD

Diagram no. 3

Electronic circuit board no. 1



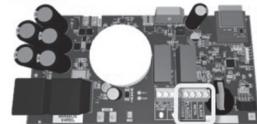
Connection of flow detector to terminals 2 and 5

Electronic circuit board no. 2



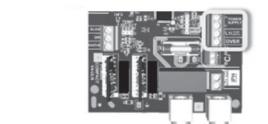
Connection of flow detector to terminals 2 and 3

Electronic circuit board no. 3



Connection of flow detector to terminals 2 and 5

Electronic circuit board no. 4

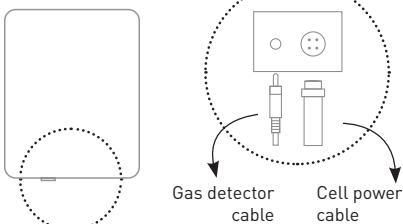


Connection of flow detector to terminals 1 and 3

CONNECTING CELL TO CONTROL BOX

Diagram no. 2

Salt chlorinator



Only use spare parts supplied by Hayward® brands

ENJOY YOUR SWIM IN TOTAL SAFETY!

GUÍA DE INSTALACIÓN: CÉLULA Y DETECTOR DE CAUDAL

Para garantizar la seguridad de toda la instalación, hemos añadido el detector de caudal mecánico al detector de gas. Todas nuestras cajas cuentan ahora con 2 dispositivos de seguridad para detener la producción de cloro y la inyección de productos químicos por falta de caudal de agua en la tubería.

Siga las instrucciones de instalación de la célula y del detector de caudal mecánico.

Esta caja contiene: 1 soporte de célula de PVC, 1 célula de electrólisis, 1 tuerca, 1 soporte con orificio de $\frac{3}{4}$ ", 1 detector de caudal mecánico con cable de 1,5 m, 1 conector de $\frac{3}{4}$ " y 1 junta tórica de $\frac{3}{4}$ ".

Instalación y conexión de la célula (ver esquema 1):

- Instalar el soporte de la célula verticalmente (si la célula se instala horizontalmente, consultar las observaciones).
- Instalar la célula en un bypass.
- Montar la célula en el punto más alto de la instalación.
- Conectar el cable de alimentación y el cable del detector de gas a la caja (ver esquema n.º 2).

Instalación y conexión del detector de caudal mecánico (ver esquema n.º 1):

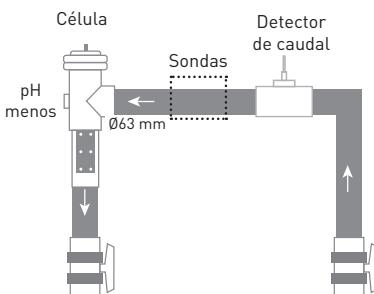
- Instalar el soporte del detector de caudal (parte A) antes de la célula y en el bypass.
- Desenroscar el tapón de protección blanco del detector de caudal mecánico.
- Atornillar la conexión de $\frac{3}{4}$ " en el detector de caudal.
- Colocar la junta tórica de $\frac{3}{4}$ " suministrada en el kit.
- Atornillar el detector de caudal a su soporte.
- Conectar el cable rojo y negro a la tarjeta electrónica (ver esquema n.º 3).

Observaciones:

- La caja ya viene programada de fábrica para funcionar con los 2 mecanismos de seguridad.
- El color de los cables no es un indicador para su conexión.
- Si instala la célula horizontalmente, contacte con su distribuidor para anular la puesta en seguridad de la caja por el detector de gas.

INSTALACIÓN GLOBAL

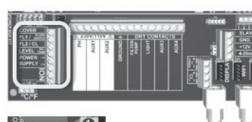
Esquema 1



CONECTAR EL DETECTOR A LA PLACA ELECTRÓNICA

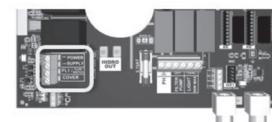
Esquema 3

Tarjeta electrónica n.º 1



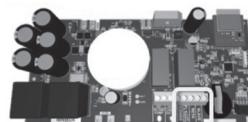
Conexión del detector de caudal a los bornes 2 y 5

Tarjeta electrónica n.º 2



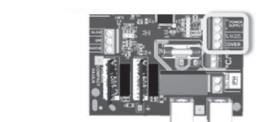
Conexión del detector de caudal a los bornes 2 y 3

Tarjeta electrónica n.º 3



Conexión del detector de caudal a los bornes 2 y 3

Tarjeta electrónica n.º 4

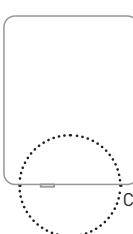


Conexión del detector de caudal a los bornes 1 y 3

CONECTAR LA CÉLULA A LA CAJA

Esquema 2

Clorador salino



Cable del detector de caudal
Cable de alimentación de gas de la célula

Utilizar únicamente las piezas de repuesto de las marcas de Hayward®

¡DISFRUTE DE SU BAÑO CON TOTAL SEGURIDAD!

GUIA DE INSTALAÇÃO: CÉLULA E DETETOR DE CAUDAL

Para garantir a segurança da totalidade das instalações, o detetor de caudal é adicionado ao detetor de gás. Todas as nossas unidades estão agora equipadas com 2 dispositivos de segurança para parar a produção de cloro e a injeção de produtos químicos devido à falta de caudal na tubagem.

Siga as instruções de instalação para a célula e para o detetor de caudal.

Esta caixa contém: 1 suporte de célula em PVC, 1 célula de eletrólise, 1 porca de aparafulhar, 1 suporte com orifício $\frac{3}{4}$ ", 1 detetor de caudal com cabo de 1,5m, 1 encaixe $\frac{3}{4}$ " e 1 anel de vedação $\frac{3}{4}$ ".

Instalação e conexão da célula (ver diagrama nº1):

- Instalar o suporte da célula verticalmente (se a célula for instalada horizontalmente, ver notas).
- Instalar a célula num bypass.
- Instalar a célula no ponto mais alto da tubagem.
- Ligar o cabo de alimentação e o cabo do detetor de gás à caixa (ver diagrama nº2).

Instalação e conexão do detetor de caudal (ver diagrama nº1):

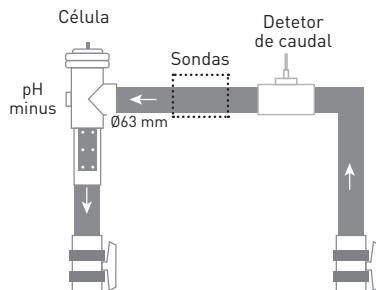
- Instalar o suporte do detetor de caudal (peça A) em frente da célula e no bypass.
- Desaparafusar a tampa de proteção branca do detetor de caudal.
- Aparafusar o encaixe $\frac{3}{4}$ " no detetor de caudal.
- Colocar o anel de vedação $\frac{3}{4}$ " fornecido no kit.
- Aparafusar o detetor de caudal no suporte.
- Ligar o cabo vermelho e preto à placa eletrónica (ver diagrama nº3).

Observações:

- A caixa já está programada desde a fábrica para trabalhar com ambos os dispositivos de segurança.
- Nenhum sentido necessário na cor dos cabos.
- Se a célula for instalada horizontalmente, por favor contacte o seu distribuidor para cancelar o detetor de gás.

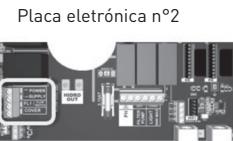
INSTALAÇÃO GLOBAL

Diagrama nº1

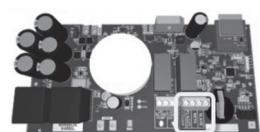


CONECTAR DETETOR À PLACA ELETRÓNICA

Diagrama nº3



Placa eletrónica nº3

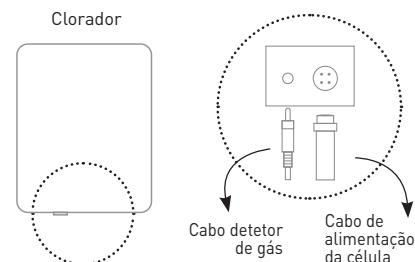


Placa eletrónica nº4

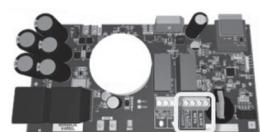


CONECTAR A CÉLULA À CAIXA

Diagrama nº2



Placa eletrónica nº3



Conexão do
detetor de
caudal aos
terminais 1 e 3

Utilizar apenas peças de substituição das marcas Hayward®

DÊ UM MERGULHO EM TOTAL SEGURANÇA!

INSTALLATIONSANLEITUNG: ZELLE UND STRÖMUNGSWÄCHTER

Für die Sicherheit der gesamten Anlage wird der Gassensor zusätzlich durch einen Strömungswächter ergänzt. Unsere Steuereinheiten sind nun mit 2 Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, um die Chlorproduktion und die Chemikalieninjektion bei mangelndem Durchfluss zu unterbrechen.

Die Installationsanweisungen für die Zelle und den mechanischen Strömungswächter einhalten.

Die Verpackung enthält: 1 PVC-Zellenträger, 1 Elektrolysezelle, 1 Schraubmutter, 1 Träger mit Bohrung $\frac{3}{4}$ " , 1 mechanischer Strömungswächter mit 1,5 m Kabel, 1 Anschluss $\frac{3}{4}$ " und 1 O-Ring $\frac{3}{4}$ ".

Installation und Anschluss der Zelle (siehe Schema Nr. 1):

- Den Zellenträger senkrecht installieren (bei horizontaler Installation siehe Anmerkungen)
- Die Zelle in einem Bypass installieren
- Die Zelle am höchsten Punkt der Rohrleitungen installieren
- Das Netzkabel und das Kabel des Gassensors an die Steuereinheit anschließen (siehe Schema Nr. 2).

Installation und Anschluss des mechanischen Strömungswächters (siehe Schema Nr. 1):

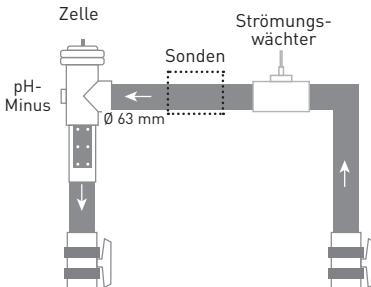
- Den Träger des Strömungswächters (Teil A) vor der Zelle und in den Bypass installieren
- Die weiße Schutzkappe des mechanischen Strömungswächters abschrauben
- Den Anschluss $\frac{3}{4}$ " auf den Strömungswächter schrauben
- Den mitgelieferten O-Ring $\frac{3}{4}$ " einsetzen
- Den Strömungswächter auf den Träger schrauben
- Das rote und das schwarze Kabel an die Elektronikkarte anschließen (siehe Schema Nr. 3).

Anmerkungen:

- Die Steuereinheit ist werkseitig bereits für den Einsatz mit 2 Sicherheitsvorrichtungen programmiert
- Die Farbe der Kabel hat keine Bedeutung
- Wenn die Zelle horizontal installiert wird, kontaktieren Sie Ihren Vertragshändler, um die Sicherheitsabschaltung durch den Gassensor aufheben zu lassen.

ALLGEMEINE INSTALLATION

Schema Nr. 1



STRÖMUNGSWÄCHTER AN ELEKTRONIKKARTE ANSCHLIESSEN

Schema Nr. 3



Anschluss des Strömungswächters an die Klemmen 2 und 5

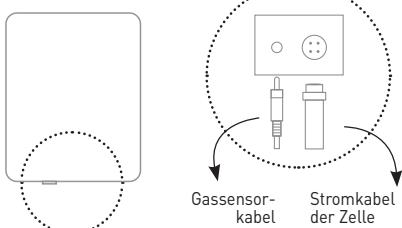


Anschluss des Strömungswächters an die Klemmen 2 und 3

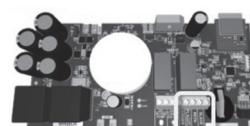
ZELLE AN EINHEIT ANSCHLIESSEN

Schema Nr. 2

Salz-Elektrolysegerät



Elektronikkarte Nr. 3



Elektronikkarte Nr. 4



Anschluss des Strömungswächters an die Klemmen 2 und 5



Anschluss des Strömungswächters an die Klemmen 1 und 3

Verwenden Sie nur Marken-Ersatzteile von Hayward®

FÜR EIN SICHERES BADEVERNÜGEN!

RICHTLIJNEN VOOR INSTALLATIE: CEL EN FLOWDETECTOR

Om de veiligheid van alle installaties te waarborgen, wordt de flowdetector aan de gasdetector toegevoegd. Al onze stuurkasten zijn nu uitgerust met 2 beveiligingen om de productie van chloor en de toevoeging van chemicaliën te stoppen bij een te geringe of ontbrekende stroming in de leiding.

Volg de instructies in de handleiding om de cel en de mechanische flowdetector te monteren.

Deze doos bevat: 1 PVC celhouder, 1 elektrolysecel, 1 schroefmoer, 1 houder met een $\frac{3}{4}$ " gat, 1 mechanische flowdetector met kabel van 1,5 m, 1 koppelstuk $\frac{3}{4}$ " en 1 O-ring $\frac{3}{4}$ ".

Installatie en aansluiting van de cel (zie schema nr. 1):

- Monteer de celhouder verticaal (voor een horizontale montage van de cel, zie opmerkingen).
- Monteer de cel in een by-pass.
- Monteer de cel op het hoogste punt van de leiding.
- Sluit de voedingskabel en de kabel van de gasdetector aan op de stuurkast (zie schema nr. 2).

Installatie en aansluiting van de mechanische flowdetector (zie schema nr. 1):

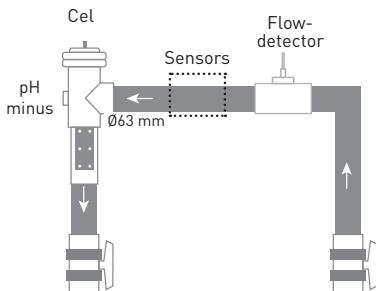
- Monteer de houder van de flowdetector (onderdeel A) vóór de cel en in de by-pass.
- Schroef de witte beschermkap van de mechanische flowdetector los.
- Schroef het $\frac{3}{4}$ " koppelstuk vast op de flowdetector.
- Plaats de in de kit meegeleverde $\frac{3}{4}$ " O-ring.
- Schroef de flowdetector vast op zijn houder.
- Sluit de rode en zwarte draad aan op de elektronische plaat (zie schema nr. 3).

Opmerkingen:

- De stuurkast is af fabriek al geprogrammeerd om te functioneren met de 2 beveiligingen.
- De kleurvolgorde van de beide draden is niet belangrijk.
- Als de cel horizontaal gemonteerd wordt, word u verzocht contact op te nemen met uw distributeur om de beveiling van de gasdetector te deactiveren.

GLOBALE INSTALLATIE

Schema nr. 1



DETECTOR AANSLUITEN OP DE ELEKTRONISCHE PLAAT

Schema nr. 3



Aansluiting van flowdetector op klemmen 2 en 5

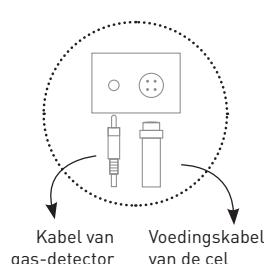
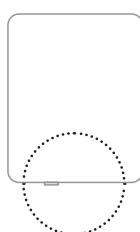


Aansluiting van flowdetector op klemmen 2 en 3

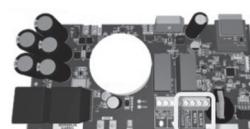
AANSLUITING CEL OP STUURKAST

Schema nr. 2

Elektrolysetoestel

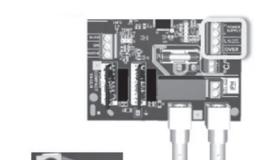


Elektronische plaat nr. 3



Aansluiting van flowdetector op klemmen 2 en 3

Elektronische plaat nr. 4



Aansluiting van flowdetector op klemmen 1 en 3

Gebruik uitsluitend vervangingsonderdelen van de Hayward® merken

GENIET IN VOLLEDIGE VEILIGHEID VAN UW ZWEMBAD!

GUIDA D'INSTALLAZIONE: CELLULA E FLUSSOSTATO

Per garantire la sicurezza di tutti gli impianti, al rilevatore di gas viene aggiunto il flussostato meccanico. Tutti i nostri pannelli sono ormai dotati di 2 sicurezze per fermare la produzione di cloro e l'iniezione di prodotti chimici in caso di assenza di flusso nell'impianto.

Si prega di seguire le istruzioni di installazione per la cellula e per il flussostato meccanico.

La confezione contiene: 1 supporto di cellula PVC, 1 cellula di elettrolisi, 1 dado per avvitamento, 1 supporto con foro $\frac{3}{4}$ ", 1 flussostato meccanico con cavo di 1,5 m, 1 raccordo $\frac{3}{4}$ " e 1 guarnizione torica $\frac{3}{4}$ ".

Installazione e collegamento della cellula (vedi schema n. 1):

- Installare il supporto di cellula verticalmente (se la cellula è installata orizzontalmente, vedere note).
- Installare la cellula in un by-pass.
- Installare la cellula nel punto più alto dell'impianto.
- Collegare il cavo di alimentazione e il cavo del rilevatore di gas al pannello (vedere schema n. 2)

Installazione e collegamento del flussostato (vedere schema n. 1):

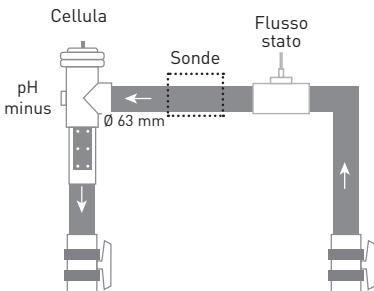
- Installare il supporto del flussostato (elemento A) prima della cellula e nel by-pass.
- Svitare il cappuccio di protezione bianco del flussostato meccanico.
- Avvitare il raccordo $\frac{3}{4}$ " sul flussostato.
- Posizionare la guarnizione torica $\frac{3}{4}$ " fornita nel kit.
- Avvitare il flussostato al suo supporto.
- Collegare il filo rosso e nero alla scheda elettronica (vedere schema n. 3).

Attenzione:

- Il pannello è già programmato di fabbrica per funzionare con le 2 sicurezze.
- Il colore dei cavi è irrilevante ai fini del collegamento.
- Se la cellula è installata orizzontalmente, si prega di contattare il distributore per annullare la funzione di messa in sicurezza del pannello attraverso il rilevatore di gas.

INSTALLAZIONE GENERALE

Schema n. 1



COLLEGAMENTO FLUSSOSTATO ALLA SCHEDA ELETTRONICA

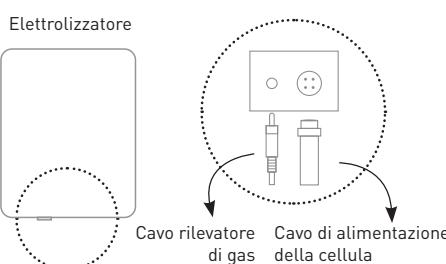
Schema n. 3



Collegamento del flussostato ai morsetti 2 e 3

COLLEGAMENTO CELLULA AL PANNELLO

Schema n. 2



Scheda elettronica n. 3



Collegamento del flussostato ai morsetti 2 e 3

Scheda elettronica n. 4



Collegamento del flussostato ai morsetti 1 e 3

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio dei marchi Hayward®

PER GODERSI LA PISCINA IN PIENA SICUREZZA!

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ: ЯЧЕЙКА И ДЕТЕКТОР ПОТОКА

Для обеспечения безопасности установок к датчику газа добавляется механический детектор потока. Все наши блоки теперь оснащаются 2 предохранителями для остановки производства хлора и ввода химических продуктов при недостаточном потоке в трубопроводе.

Соблюдайте инструкции по установке ячейки и механического детектора потока.

Содержание коробки: 1 опора ячейки из ПВХ, 1 ячейка электролиза, 1 гайка, 1 опора с отверстием $\frac{3}{4}$ " , 1 механический детектор потока с кабелем 1,5 м, 1 соединение $\frac{3}{4}$ " и 1 кольцевое уплотнение $\frac{3}{4}$ ".

Установка и подключение ячейки (см. схему №1):

- Установите вертикально опору ячейки (если ячейка установлена горизонтально, см. примечания).
- Установите ячейку в байпас.
- Установите ячейку в самой верхней точке трубопровода.
- Подключите кабель питания и кабель датчика газа к блоку (см. схему №2).

Установка и подключение механического детектора потока (см. схему №1):

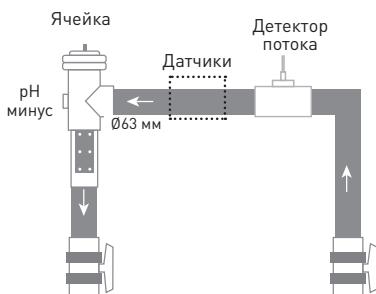
- Установите опору детектора потока (элемент А) перед ячейкой и в байпас.
- Отвинтите белый защитный колпачок механического детектора потока.
- Привинтите соединение $\frac{3}{4}$ " на датчик расхода.
- Установите уплотнительное кольцо $\frac{3}{4}$ ", входящее в комплект.
- Привинтите детектор потока к его опоре.
- Подсоедините кабель с красным и черным проводом к электронной плате (см. схему №3).

Примечания:

- Блок уже запрограммирован производителем на работу с 2 предохранителями.
- При подключении цвет проводов не имеет значения.
- Если ячейка установлена горизонтально, свяжитесь с вашим дистрибутором для отключения защиты блока для датчика газа.

ОБЩАЯ УСТАНОВКА

Схема №1

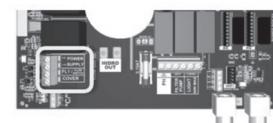


ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДЕТЕКТОРА К ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЕ

Схема №3

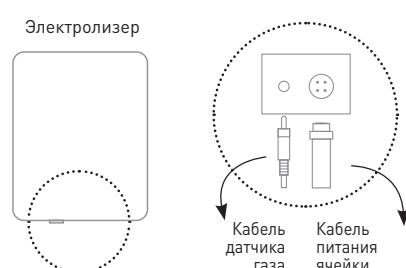


Электронная плата №2

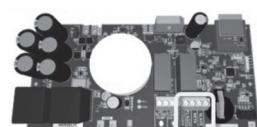


ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЯЧЕЙКИ К БЛОКУ

Схема №2



Электронная плата №3



Электронная плата №4



Используйте только запасные части марок Hayward®

ПЛАВАЙТЕ БЕЗОПАСНО!

Notes

Notes



Hayward® is registered trademark
of Hayward® Holdings, Inc.
© 2021 Hayward® Holdings, Inc.